今主日崇拜職事表 07/07/2019 This Sunday Service Rota

主席 Chairperson	唐傑齡	司事長 Coordinator	廖宋文
證道 Sermon	阮文順牧師	投影 Projection	胡漢杰 周泰霖
傳譯 Interpreter	藍小瑩 (英) 江惠潔 (華)		
領詩 Song Lead	關素雯	司琴 Pianist	黃方卿
招待 Reception	谢慧青	茶座 Refreshments	Raymond Yip Jerry Lee
收奉獻 Offertory	廖宋文 谢慧青	兒童組 Children's Group	張健欣 文家輝 Raymond Yip 關素雯 Ken Yang 梁建文
預備聖餐 Communion	吳蓮璋		

本週活動 This Week's Activities

07/07 Sun (日)	2:00pm	國際崇拜	International Service
07/07 Sun (日)	2:00pm	兒童崇拜	Children Service
07/07 Sun (日)	4:00pm	詩班練習	Choir Practice
08/07 Mon (一)	10:00am	姊妹團契	Ladies Fellowship
08/07 Mon (一)	2:00pm	英文班	English Class
10/07 Wed (三)	7:30pm	國語門徒課程	Mandarin Discipleship Course
11/07 Thu (四)	2:00pm	愛心團契	Love Fellowship
13/07 Sat (六)	10:00am	市集攤位佈道	Market Stall Ministry
13/07 Sat (六)	4:00pm	夫妻團契	Couples Fellowship

下主日崇拜職事表 14/07/2019 Next Sunday Service Rota

主席 Chairperson	鄧玉梅	司事長 Coordinator	鄭珮華
證道 Sermon	鄧苛榮 Rev Mark Wakelin	投影 Projection	陳漪旻
傳譯 Interpreter	張明芝 (華)		
領詩 Song Lead	裴志鴻	司琴 Pianist	盧康恩
招待 Reception	陳偉儀	茶座 Refreshments	黎力彰 黃志仁
收奉獻 Offertory	鄭珮華 陳偉儀	兒童組 Children's Group	黃方卿 莊詠詩 杜吟齡 鍾曉鳴 崔淑貞 李紹筠

上主日出席人數 (中文 65、國際 24、兒童 25) Last meeting attendance(Chinese 65, Int'l 24, Children 25)	114 位
上主日中文崇拜奉獻 Last General Offering, Chinese	£702.10
國際崇拜 聚會奉獻 General Offering, International	£216.50
感恩奉獻 Thanksgiving (黃志仁, 杜吟齡 Imn & Jason £1,000、 陳偉儀, 陳彩平 Desmond & Choi Ping £100、 林泳如 Shirley Walker £50)	£1,150.00
申報慈善捐獻回稅額 Gift Aid Envelops	*£1,430.00*

本年度目標奉獻 Offering Targets This Year

感恩奉獻 Thanksgiving	£7,000	累積 Accumulation	£7,640.00
宣教奉獻 Missionary Fund	£5,000	累積 Accumulation	£6,579.15

教會六大功能 Six Vital Church Functions

1. **敬拜 Worship：**

1.1 恳求神兴起集体祷告的感动，使励德堂成为祷告的教会。本月份参加祷告会 10a.m.（30 人) 8p.m.(4 人)。愿神继续感动并看到同心祷告的力量。敬请参与下月 19/07 祷告会。
Ask the Lord to raise up the moving by God in collective prayers and that CCEMC may become a prayerful church. The attendance of this month's prayer meeting was 30 at 10a.m. and 4 at 8p.m. respectfully. May God continue to touch people's heart to see the power of praying together with one mind Please come to the next meeting on 19.07.

除了每月第三星期五的早上 10a.m.(粵国) 及 8p.m.(国粵) 的祷告会，今年将在国际崇拜第三个主日崇拜中进行祷告会(英文)。Apart from Friday of the third week in a month at 10 am (Cantonese) and 8 pm (Mandarin), this year we shall have a prayer meeting (English) in the midst of the IC worship on the third Sunday.

1.2 请信徒按着个人需要参加团契，彼此鼓励建立生命：
Please join the different fellowship groups according to individual needs, encouraging one another in promoting spiritual life.
爱心团契 (每星期四) Love Fellowship (every Thursday)
夫妻团契 (每月一次) Couples Fellowship (monthly)
国际团契 (每月一次) International Fellowship (monthly)
国语团契兼查经 (每月两次) Mandarin Fellowship with Bible study (twice monthly)
姊妹团契 (每月一次) Lady's Fellowship (monthly)

1.3 感谢神!Wong Ah Sim 姐妹将于下主日(14/07)接受洗礼，愿意一生跟随神！Thanks to God. Sister Ah Sim Wong will be baptized on 14/7, willing to follow the Lord in her life.

2. **装备与教育 Equipping and Education：**

2.1 感谢神今年成功开办两班门徒课程班。纪念两位的老师及 12 位的学员，有智慧学习及带领。 Thanks to the Lord for the successful commencement of two Discipleship courses. Please pray for the two teachers and the 12 learners for wisdom to lead and study respectively.

2.2 鼓励您参与本堂所推行两年内读完一遍圣经运动。藉速读圣经，更加熟悉圣经，明白上帝的话语。
We encourage you to participate as we launch "Reading through the bible in two years" campaign. Through speedy reading of the bible it could make us more familiar with it and understand God's word.

3. **宣教与布道 Mission & Evangelism**

3.1 感谢神，云南儿童领养计划全数儿童已经被支持。一共支持了 3 位大学生和 11 位中小学学生。愿神继续使用励德堂成为众人的祝福。Thanks to God, support to the Yunnan children education sponsoring project is complete, i.e. in total, 3 university and 11 primary and secondary students being sponsored. May God continue to use Chinese Congregation to be blessing for the many.

3.2 感谢神兴起一群信徒愿意承担 Hastings 福音事工。若您愿意参与，我们仍然需要人力前往 Hastings 来带领聚会、栽培、关心探访事工。Thanks to the Lord for raising a group of Christians willing to be responsible for the evangelical ministry in Hastings. If you would like to participate, we still need more brothers and sisters to lead services, doing training, care and visitation ministries.

(續下頁 Cont. next page)

2019 教會主題:『合神心意的教會』
2019 Church Theme: A Church That Is Pleasing To God

教會目標:『往下扎根，向上結果』(賽 37:30-31)
Church Target: "Take root below and bear fruit above"
(Isa 37:30-31)

3.3 本年度第二次摊位布道事工将于 13/07 进行。敬请预备心同心参与。也鼓励您参与 Epsom 的布道事工。 The second market stall for this year will be held on 13/7. Please be prepared to participate together with one mind. We also encourage you to support the Epsom evangelistic ministry.

報告事項 Announcements

1. **奉獻之挑战 The challenge of offering:**
   1.1 十一奉献：鼓励履行基督徒的信心十一奉献，将当纳十分之一献於神。若您有工作，没有慈善捐献信封，请向财政索取。若您无工作，请用白色信封，在月捐专栏写上十一奉献数额。 We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you are not working please use the white envelope & write down the amount against the appropriate item.
   1.2 今年感恩奉献目标为 7000 英镑及**宣教奉献目标为** 5000 英镑。鼓励参与感恩奉献。在您生命中特别的时刻，例如生日、结婚纪念日、工作、家庭等等以金钱献上感恩的心。鼓励参与宣教奉献。所收奉献将全数支持不同的宣教机构。
   This year's target of thanksgiving offering is £7,000, and that of mission fund is £5,000. We encourage you to give your thanksgiving offering. Give money to express your thanksgiving on special occasions in your life, eg birthday, wedding anniversary, work and family, etc. Amount received will be for supporting mission organizations.
2. **敬请继续为励德堂异象祷告：**
   2.1) 未来十年(2017-2027)将差遣一人全职牧者及一人宣教士。
   2.2) 未来五年(2017-2021)将有 5 人报读循道卫理的本处传道课程。现有两人报读。
   Please continue to pray for the vision of Chinese Congregation:
   2.1) In the coming 10 years there will be one full time pastor and one missionary.
   2.2) In the coming 15 years there will be 5 members applying for the Methodist Local Preacher course. Currently, there are two having applied.
3. **十月会员大会通过以下事项：**
   3.1) 聘请一人全时间或半时间国际崇拜的牧者。
   To employ one full time or part time pastor for International Service.
   3.2) 鼓励及以经济支持信徒报读神学，毕业后将在励德堂服事 至少一年。此经费将动用历年宣教基金(£42,127)。
   Encourage members to apply for theology courses with financial support. On graduation the individual will serve in Chinese Congregation for at least 1 year. The cost will draw upon the missionary fund collected in past years (£42,127).

衷心歡迎蒞臨本堂崇拜的嘉賓和主內兄姊，散會後請留步享用茶點及團契。
A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.

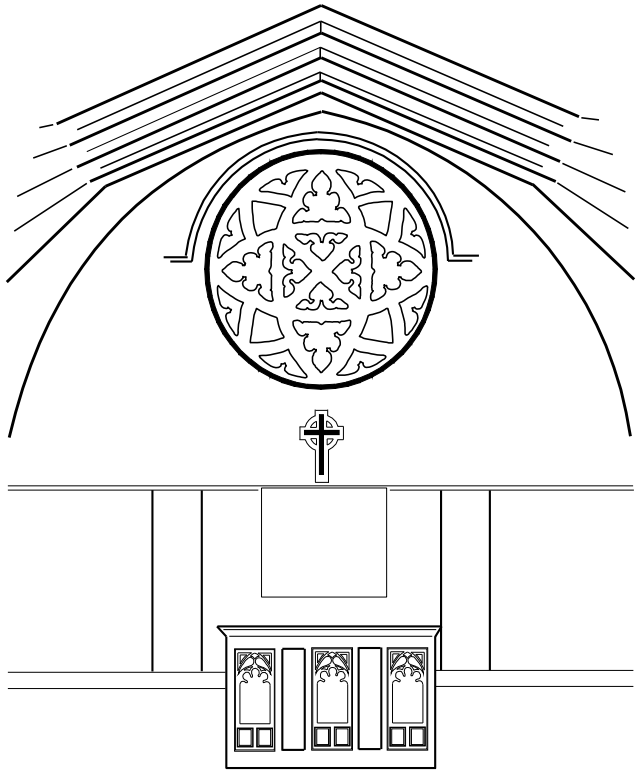
職事表 Rota of Service

日期 Date	21/07/2019	28/07/2019	04/08/2019
主席 Chairperson	鄧苛榮	梁建文	黃綺薇
證道 Sermon	易 明 Rev. Ung Soon Nguang	阮文順牧師 Jason Yip	Rev Mark Wakelin
傳譯 Interpreter	黃志仁 (華)	張明芝 (粵)	藍小瑩 (粵) 唐傑齡 (華)
領詩 Song Lead	張明芝	陳漪旻	裴志鴻
司琴 Pianist	黃方卿	張健欣	黃方卿
招待 Reception	陳靄清	王寶琴	鄧玉梅
茶座 Refreshments	沈玉英 江惠潔	李紹筠 李菁研	David Tang Nathan Lee
司事長 Coordinator	梁文彬	吳蓮璋	尹國燦
收奉獻 Offertory	梁文彬 陳靄清	吳蓮璋 王寶琴	尹國燦 鄧玉梅
投影 Projection	廖鈞婧	黃志仁	胡漢杰 周泰霖
預備聖餐 Communion			李瑞香
兒童組 Children's Group	張健欣 裴志鴻 James Lee 廖宋文 林泳如	杜吟齡 文家輝 黃綺薇 陳婉薇 陳靄清	林泳如 梁建文

頌讀金句 Today's Bible Verse

『神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。因為神差祂的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因祂得救。』 (約 3:16-17)

"For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved." (Jn 3:16-17)



基督教華人循道會勵德堂
Chinese Congregation Epsom Methodist Church

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

聖餐主日崇拜
Holy Communion Sunday Service

下午二時正
2:00pm
07/07/2019

www.epsomchinesechurch.com